



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (<i>продолжение</i>)	425
Пункт 59 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации: а) доклад Комитета по информации; б) доклад Генерального секретаря; с) доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; д) сотрудничество и помощь в применении и улучшении национальных систем информации и массовой связи в целях социального прогресса и развития: доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Доклад Специального политического комитета . . .	426
Пункт 61 повестки дня: Развитие и международное экономическое сотрудничество (<i>окончание</i>): i) экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами: доклад совещания на высоком уровне по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами Доклад Второго комитета (часть VIII)	426
j) перестройка экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций: доклады Генерального секретаря Доклад Второго комитета (часть VII)	426
р) Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии: i) доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии; ii) доклады Генерального секретаря; q) Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам: доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам Доклад Второго комитета (часть VI)	426

Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР
(Федеративная Республика Германии).

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета
(*продолжение*)

1. Г-н АДЕН (Сомали) (*говорит по-английски*): Я хочу выразить протест в отношении пресс-релиза, выпущенного вчера днем в связи с разъяснением мотивов моего голосования на 96-м пленарном заседании по проекту резолюции IV, содержащемуся в документе А/35/714 и посвященному так называемым перемещенным лицам в Эфиопии.

2. Пресс-релиз по этому вопросу содержится в документе GA/6366, и в нем говорится следующее:

«Ахмед Мохамед Аден сказал, что молчание Сомали при представлении проекта резолюции IV не означает, что Сомали согласилась с присутствием перемещенных лиц в Эфиопии. Сомали не хотела стоять на пути Третьего комитета в отношении каких бы то ни было гуманитарных мер».

3. Это едва ли отражает мое заявление, которое в основном было игнорировано теми, кто отвечал за выпуск пресс-релиза. Я понимаю, что эти люди вынуждены спешить, чтобы соблюсти сроки выпуска пресс-релиза, но это не оправдывает грубые искажения заявлений, сделанных делегациями.

4. В этих обстоятельствах у меня нет другого выбора, как выразить недовольство делегации Сомали тем, как было искажено мое заявление, и просить внести в пресс-релиз необходимые поправки, с тем чтобы должным образом отразить мое заявление, которое я зачитаю вновь для тех, кто отвечает за выпуск пресс-релиза:

«Мы поддерживаем предоставление помощи и поддержки нуждающимся людям во всем мире независимо от того, являются ли они беженцами или их называют по-другому. Именно на основе этого мы не выдвигали в Третьем комитете возражений против проекта резолюции IV, озаглавленного «Помощь перемещенным лицам в Эфиопии». Наше молчание не означало того, что мы согласны с присутствием в Эфиопии так называемых перемещенных лиц. Соответствующие органы Организации Объединенных Наций до сих пор не предоставили статистических данных, и поэтому мы не можем согласиться с данными о численности так называемых перемещенных лиц или даже с их существованием в этой стране.

Правительство Сомали поэтому не может присоединиться к так называемому проекту резолюции, озаглавленному «Помощь перемещенным лицам в Эфиопии». Мы не выступали по этому вопросу в Третьем комитете, только исходя из приверженности африканской солидарности и стремясь не препятствовать предоставлению помощи в других районах мира» [96-е заседание, пункты 144 и 145].

5. Нет необходимости говорить, что долг заинтересованных учреждений Организации Объединенных Наций не только проверить существо-

вание подлинного числа так называемых перемещенных лиц в Эфиопии, но также и условий и политических мотивов, ведущих к их перемещению.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Замечания представителя Сомали, разумеется, будут отражены в официальном отчете этого заседания.

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы, касающиеся информации:

- a) доклад Комитета по информации;
- b) доклад Генерального секретаря;
- c) доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
- d) сотрудничество и помощь в применении и улучшении национальных систем информации и массовой связи в целях социального прогресса и развития: доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/35/765)

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Членам Ассамблеи уже был представлен доклад Специального политического комитета по пункту 59 повестки дня [A/35/765]. Я хотел бы напомнить, что в соответствии с правилом 66 правил процедуры Генеральная Ассамблея не обсуждает доклад Специального комитета.

8. Поэтому заявления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

9. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Специального политического комитета были разъяснены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

10. Позвольте мне напомнить членам, что в решении 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась, что, в случае если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете. Позвольте также напомнить, что в соответствии с этим решением выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны осуществляться делегациями с места.

11. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Специальным политическим комитетом в пункте 13, его доклада. Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям этого проекта резолюции содержится в документе A/35/775.

12. Специальный политический комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея хочет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/201).

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В пункте 4 раздела II только что принятой резолюции Генеральная Ассамблея постановила увеличить членский состав Комитета по информации с 66 до 67 членов, новый член должен быть назначен Председателем Генеральной Ассамблеи после консультаций с региональными группами, как определяется в записке Генерального секретаря от 10 апреля 1980 года¹.

14. В ходе консультаций, как говорилось в этой записке, было решено, что Генеральная Ассамблея должна санкционировать назначение дополнительного члена Комитета от Группы западноевропейских и других государств при четком условии, что это соглашение никоим образом не будет представлять собой прецедент в отношении толкования принципа справедливого географического распределения.

15. После моих консультаций я назначаю Грецию в качестве дополнительного члена Комитета по информации.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Развитие и международное экономическое сотрудничество (окончание):

- i) экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами: доклад совещания на высоком уровне по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ VIII)
(A/35/592/Add.7)

- j) перестройка экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций: доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ VII)
(A/35/592/Add.6)

- p) Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии:

- i) доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии;
- ii) доклады Генерального секретаря;

- q) Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам; доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ VI)
(A/35/592/Add.5)

16. Г-жа СТИВЕНСОН-ВЕРНОН (Ямайка) (Докладчик Второго комитета) (*говорит по-анг-*

¹ Документ A/34/853.

лийски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее части VI—VIII доклада Второго комитета по пункту 61 повестки дня [A/35/592/Add.5—7].

17. В подпунктах *p* и *q* пункта 16 доклада [A/35/592/Add.5] Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций, которые были приняты во Втором комитете без голосования.

18. В подпункте *j* пункта 20 доклада [A/35/592/Add.6] Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции, а в пункте 21 он рекомендует принять три проекта решений, которые были приняты без голосования.

19. В подпункте *i* пункта 19 своего доклада [A/35/592/Add.7] Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции и в пункте 20 — один проект решения, которые были приняты Комитетом без голосования.

20. Внимание Ассамблеи обращается на пункты 16—18 относительно решения, принятого в Комитете по проекту резолюции, озаглавленному «Предложения по преодолению критического экономического положения многих развивающихся стран».

21. Я обращаю внимание Генеральной Ассамблеи на эти рекомендации.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выступления будут ограничены объяснением мотивов голосования. Позиции делегаций относительно различных рекомендаций Второго комитета были ясно изложены во Втором комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

23. Я позволю себе напомнить делегациям, что в своем решении 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась о том, что в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете. В этом же решении было также оговорено, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

24. Теперь я прошу членов Ассамблеи обратить внимание на доклад Второго комитета по пункту 61i повестки дня.

25. Ассамблея должна принять решение по проекту резолюции, озаглавленному «Техническое

сотрудничество между развивающимися странами» и рекомендованному в пункте 19 части VIII доклада Комитета.

26. Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/202).

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект решения, содержащийся в пункте 20 доклада Второго комитета?

Проект решения принимается (решение 35/488).

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю рассмотреть доклад Второго комитета по пункту 61j повестки дня.

29. Сейчас Ассамблея должна принять решение по рекомендациям, сделанным Комитетом в части VII доклада.

30. Проект резолюции, содержащийся в пункте 20, озаглавлен «Осуществление раздела VIII приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций». Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/203).

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Второй комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта решения, содержащихся в пункте 21.

32. Проект решения I озаглавлен «Осуществление раздела II приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект решения I?

Проект решения принимается (решение 35/439).

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения II озаглавлен «Последствия резолюций Генеральной Ассамблеи 32/197 и 33/202 для региональных комиссий». Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям этого проекта решения содержится в документе A/35/748. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект решения II?

Проект решения II принимается (решение 35/440).

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения III озаглавлен «Документация, относящаяся к перестройке экономического и социального секторов системы Организации

Объединенных Наций». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения III?

Проект решения III принимается (решение 35/441).

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Аргентины для объяснения мотивов голосования после голосования.

36. Г-н ЭРРЕРА ВЕГАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины хотела бы разъяснить свою позицию относительно проекта решения I, содержащегося в пункте 21 части VII доклада Второго комитета.

37. Присутствующие здесь делегации, возможно, помнят, что подобное решение — решение 34/453 — было принято в прошлом году, в силу которого Ассамблея отложила рассмотрение проекта резолюции, аналогичного тому, который приложен сейчас к тексту решения, которое мы только что приняли.

38. Авторы проекта резолюции разочарованы тем обстоятельством, что, несмотря на решение, принятое тридцать четвертой сессией Генеральной Ассамблеи, отложить рассмотрение этого проекта, многие делегации заявили, что они все еще не готовы на данной сессии принять самостоятельное решение по этому вопросу. Однако мы, авторы, согласны с новой отсрочкой, учитывая важность данного вопроса, которая признается всеми.

39. Многие делегации высказывали сомнения или озабоченность по двум конкретным аспектам этого предложения. Первый аспект связан с изменением в Уставе Организации Объединенных Наций и второй — с прекращением существования некоторых вспомогательных органов Экономического и Социального Совета.

40. Делегации Ямайки и Аргентины, которые, в частности, поддержали положение о том, что Экономический и Социальный Совет должен состоять из всех членов Организации Объединенных Наций, убеждены, что невозможно применять часть II приложения к резолюции 32/197 без соответствующего изменения Устава Организации Объединенных Наций. В силу этого убеждения мы считаем, что это предложение представляет собой пакет, двумя основными элементами которого являются изменение Устава и реформа вспомогательного механизма Экономического и Социального Совета. Время, прошедшее после принятия резолюции 32/197, и признание самим Советом своей неспособности решить эту проблему показывают, что резолюция 32/197 не может применяться без расширения состава Совета, который должен включать всех членов Организации Объединенных Наций, и тем самым не может осуществляться без внесения поправок в Устав.

41. Решение, которое только что приняла Ассамблея, отличается от решения 34/453 тем, что в нем содержится просьба к Председателю Генеральной Ассамблеи договориться о проведении межсессионных консультаций для того, чтобы облегчить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии рассмотрение проекта резолюции, приложенного к этому решению. Эта возможность консультаций явилась одним из факторов, который побудил авторов согласиться с новой отсрочкой рассмотрения этого вопроса, поскольку упомянутые консультации помогут заинтересованным делегациям еще глубже продумать этот вопрос и занять соответствующую позицию при полном знании всех аспектов этой проблемы.

42. Однако мы считаем, что эти консультации не выйдут за пределы разумных сроков, и, в частности, они не должны превратиться в дополнительный и неоправданно продолжительный процесс. Мы надеемся, что эти консультации смогут быть проведены в самом начале 1981 года, с тем чтобы правительства располагали достаточным временем для определения своей соответствующей позиции.

43. Другой момент, который мы хотели бы подчеркнуть, заключается в том, что проект резолюции, который был внесен авторами в этом году, а также обновленный текст, который, безусловно, будет представлен в следующем году в свете проводимых консультаций, будут основываться исключительно на положениях приложения к резолюции 32/197 и не будут иметь никакого отношения к другим предложениям, которые подразумевают необходимость изменения Устава.

44. В заключение мы хотели бы повторить, как указано в конце пункта *a* этого проекта решения, что именно авторы предполагают принять меры, необходимые для того, чтобы Ассамблея на своей тридцать шестой сессии смогла принять существующие решения относительно реорганизации Экономического и Социального Совета.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы перейдем к рассмотрению доклада Второго комитета по подпунктам *p* и *q*.

46. Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Комитетом в пункте 16 его доклада.

47. Проект резолюции I озаглавлен «Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии». Административно-финансовые последствия этого проекта резолюции излагаются в докладе Пятого комитета [A/35/749]. Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поступит таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 35/204).

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам». Административно-финансовые последствия этого проекта резолюции излагаются в докладе Пятого комитета [A/35/725]. Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поступит таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 35/205).

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Кении.

50. Г-н НАНДЖИРА (Кения) (*говорит по-английски*): Делегация Кении весьма рада, что Генеральная Ассамблея только что приняла на основе консенсуса проект резолюции о Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии.

51. Как известно членам Ассамблеи, мы прошли долгий путь, и сейчас можно почти определенно, хотя и с известной осторожностью, сказать, что состояние подготовки к Конференции является более обнадеживающим, чем несколько месяцев назад. Однако необходимость сохранить темпы и активизировать процесс подготовки не вызывает никаких сомнений, поскольку, по оценке участников диалога Север — Юг, в нашем распоряжении осталось слишком мало времени для подготовки работы. Однако нам приятно, что правительства проявляют к этой Конференции глубокий интерес. Мы все глубоко убеждены в том, что правительства, а также делегации по-прежнему будут вносить ценный вклад в процесс подготовки к этой Конференции.

52. Сейчас Генеральной Ассамблее несомненно известно о слухах, тех ужасных и смущающих слухах — и некоторые делегации даже называют их сообщениями, — которые распространяются о том, что кенийское правительство взяло обратно свое предложение принять в своей стране Конференцию по источникам энергии. Как неоднократно подчеркивала наша делегация, эти слухи являются фальшивыми, и они по-прежнему остаются таковыми, поскольку правительство и народ Кении с большим энтузиазмом ожидают начала этой Конференции в следующем году в их стране. Мы признательны тем, кто позаботился и по крайней мере установил с нами контакт в миссии Кении при Организации Объединенных Наций. Мы понимаем, что эмиссары некоторых стран действительно за границей говорят ложь в интересах своих стран, но мы, представители Кении, в интересах нашей родины всегда говорили правду и только правду, в высшей степени и настоящую правду, и поэтому я хотел бы еще раз подтвердить предложение моего правитель-

ства о принятии в своей стране Конференции по источникам энергии, которая в соответствии с формулировкой соответствующего пункта постановляющей части резолюции «...будет проведена в Найроби с 10 по 21 августа 1981 года, а до ее открытия в Найроби, начиная с 1 августа 1981 года, будут проведены межрегиональные совещания и консультации».

53. Поэтому давайте не будем задавать вопрос, примет или не примет Кения эту Конференцию, потому что наш ответ — громкое «да». Но лучше бы нас спросили о том, какие другие мероприятия, включая размещение делегаций и посещения сафари, могут осуществить кенийские власти до, во время и после Конференции, с тем чтобы помочь представителям, их семьям и другим сопровождающим лицам приятно, достойно и успешно провести время в Кении. Представительство Кении в Нью-Йорке будет очень радо ответить на такие вопросы, даже если некоторые делегации попытаются получить подробные сообщения об этом через свои представительства в Найроби. Мы советуем всем членам соединить приятное с полезным, объединив свой отпуск с работой на Конференции в Найроби и вообще в Кении.

54. Что касается вопроса о выставках и демонстрационных мероприятиях, то мы уже сообщили в секретариат Конференции о возможности получить для этого место в Найроби до начала и до конца Конференции, а также о том, что заинтересованные власти Кении хотели бы узнать, что именно хотели бы получить организаторы выставки. Мы надеемся, что секретариат может вскоре получить эти данные от заинтересованных правительств и других участников выставки и безотлагательно передать их властям Кении. Мы получили письмо Генерального секретаря Конференции, документ ЕС. 331/3 (6) от 19 ноября 1980 года.

55. В заключение я хотел бы еще раз заявить о том, что Кения придает большое значение Конференции по источникам энергии. Нет необходимости говорить, что мы будем принимать активное, постоянное и полное участие в подготовке к Конференции, которая, среди прочего, приведет к разработке плана действий по новым и возобновляемым источникам энергии в целях развития. Этот план должен включать в себя как конкретные руководящие принципы, на основе которых будут разрабатываться и осуществляться меры для достижения цели, так и механизм по обзору и оценке Плана действий, с тем чтобы его можно было рассмотреть в соответствии с изменениями в энергетическом положении в мире и результатами других международных конференций.

Заседание закрывается в 11 час. 25 мин.